

Н. Власов, И.П. Сахаров

**Путешествия русских людей
в чужие земли**

Часть 2

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 93
ББК 63.3
Н11

Н11 **Н. Власов**
Путешествия русских людей в чужие земли: Часть 2 / Н. Власов, И.П. Сахаров –
М.: Книга по Требованию, 2021. – 140 с.

ISBN 978-5-518-08224-3

ISBN 978-5-518-08224-3

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2021

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2021

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

Въ путешествіи Стефана записанъ одинъ важный, историческій фактъ, о которомъ ничего не говорятъ намъ лѣтописцы. Это: *«Изъ Студійскаго монастыря въ Русь посылали много книгъ: уставъ, триодъ и инья книги.»* Говоря о встрѣчи съ своими земляками, Иваномъ и Добрилою, онъ записалъ: *«И нынѣ живутъ тутъ, списаючи въ монастырь Студійскомъ отъ книгъ Святаго Писанія, зане бо искусни згьло книжному списанію.»*

Для изданія путешествія Стефана употреблены были мною три списка:

1. *Софійскій списокъ.* Копія съ этого списка находится въ Румянцовскомъ музеумѣ. Текстъ начинается описаніемъ Царяграда, потомъ слѣдуетъ путешествіе въ Іерусалимъ, а въ концѣ прибавлено о Новгородскихъ пятинахъ и о пребываніи Князя Ивана Васильевича въ Новгородѣ въ лѣто 6886. Путешествіе въ Іерусалимъ есть прямая копія съ сокращенныхъ списковъ Игумена Давида, которые означены въ первой части подъ № 2 и 4. Вся разница состоитъ въ томъ, что здѣсь текстъ перемѣшанъ до послѣдней возможности. Эти вставки, очевидно, сдѣланныя переписчиками, ничего не имѣютъ сходнаго съ рассказомъ Стефана. Я не видалъ подлиннаго Софійскаго списка; но зная, съ какимъ раченіемъ незабвенный Графъ, Н. П. Румянцовъ, старался приобрѣтать спи-

ски съ старыхъ рукописей, не нахожу никакого сомнѣнія въ его достовѣрности. Этотъ списокъ принять нами только для сличенія съ другими списками. Выписываемъ здѣсь любопытную приписку, помѣщенную въ концѣ Софійскаго списка :

«Въ великомъ Новѣгородѣ 5 концовъ: 1 *Славный*, 2 *Плотиний*, 3 *Неревскій*, 4 *Гонгарскій*, 5 *Людинъ*. Земля Ноугородская раздѣлена на 5 частей, аже овиں пятины наричуть: 1 *пятина Шелонская*, 2 *Бѣжецкая*, 3 *Обонежская*, 4 *Водьская*, 5 *Ижерская и Чудская* тоже и хлѣбна, и скоты велики, и лѣнь, и желѣзо добро.

«Въ лѣто 6886. Князь великій Іоаннъ Васильевичъ, Осподарь всея Руси, взялъ Великій Новгородъ въ свою волю. И перво владыка Ноугородскій поминковъ явилъ великому князю: панагію сизову, обложена златомъ съ жемчуги, да кубокъ, лицо струфокамилово оковано серебромъ, да чару сердоличну оковану серебромъ, да мису серебряну 12 гривенокъ, да 200 золотыхъ корабельниковъ. А въ другое приде владыка къ великому князю съ поминки, и подасть: чепь злату 5 гривенокъ, да чару злату 10 гривенокъ, да чару злату пол-2 гривенки и 10 золотниковъ, да ковшъ златой гривенка, да кружку серебряну золочену 15 гривенокъ, да кубокъ складной золочень 14 гри-

венокъ, да кубокъ складной золоченъ пол-3 гривенки, да поясъ золоченъ великія оковы пол-19 гривенокъ, да 100 золотыхъ корабельниковъ. Бояре же Новгородстѣи, и купцы и житїи люди подавали великому князю многіе поминки. И тако поиде великій князь къ Москвѣ, и колоколь вѣчевой повелѣ за собою привести къ Москвѣ. А былъ ему единъ станъ въ лмахъ, и на тотъ станъ прїѣхалъ за нимъ Владыка проводить его, и явилъ: бочку вина да жеребець. И бояре Новгородстѣи, и купцы и житїи являли: мѣха, вина и медь; да ѣли у него и пили. И ударилъ владыку и бояръ, и отпусти ихъ въ Новгородъ назадъ.»

2. *Черниковскій списокъ*, писанный въ началѣ XVII вѣка, помѣщенъ въ сборникъ, принадлежавшемъ купцу Р. Е. Черникову. Путешествіе Стефана начинается съ 120 стр. и продолжается до 145 стр. Этотъ списокъ писанъ скорописью, въ листъ. Съ этого списка напечатано путешествіе. Здѣсь изъ путешествія Данила помѣщено только нѣсколько выписокъ безъ всякой вѣрности текста.

3. *Басовскій списокъ*, принадлежитъ купцу Н. В. Басову, писанный въ половинѣ XVII вѣка, отдельною рукописью, полууставомъ, переходящимъ въ скоропись, на 10 листахъ. Въ этомъ списокѣ находится только одно описаніе Царяграда, и нѣтъ послѣднихъ пяти строкъ, окан-

чивается словами: «И оттолѣ идохомъ къ Святой Варварѣ.» При изданіи путешествія Стефана списки Софійскій и Басовскій служили только вариантами. Всѣ слова, напечатанныя *курсивомъ*, означаютъ, что ихъ не находится въ Софійскомъ спискѣ. Это сдѣлано для того, чтобы любопытные могли свѣрить и видѣть вполне разнорѣчія. Сокращенныя слова въ примѣчаніяхъ означаютъ:

Соф. сп. Софійскій списокъ.

Бас. сп. Басовскій списокъ.

ПУТЕШЕСТВІЕ
СТЕФАНА НОВГОРОДЦА

ПО СВЯТЫМЪ МѢСТАМЪ

ОКОЛО 1350 ГОДА.

ПУТЕШЕСТВІЕ
СТЕФАНА НОВГОРОДЦА.

СТРАННИКЪ

СТЕФАНА НОВГОРОДЦА¹.

Азъ грѣшный Стефанъ изъ великаго Новгорода съ своими други осмью пріидомъ въ Царьградъ поклонитися святымъ мѣстамъ, и цѣловати тѣлеса святыхъ, и помиловани быхомъ отъ святой Софіи Премудрости Божіей.

Въ недѣлю страстную пріидомъ въ Царьградъ и идомъ къ святой Софіи. И видѣхомъ: ту стоитъ столпъ чуденъ вельми, толстотою и высокою и красотою издавеча смотря видѣти его, и на

¹ Въ Соф. сп. заглавіе: *Отъ Странника Стефана Новгородца*; въ Бас. сп. *Странникъ Стефана*.

верху его сидятъ Юстиніанъ Великій на конѣ, вельми чуденъ, аки живъ, въ доспѣсѣхъ *одѣлянъ* Срацинскомъ, грозно видѣти его, а въ руцѣ держитъ яблоко злато велико, а на яблочѣ крестъ, а правую руку отъ себя прострѣ буйно на полдни, на Срацинскую землю къ Іерусалиму¹. Суть же много и ииныхъ столповъ по граду стоятъ отъ камени мрамора, много же на нихъ писанія отъ верха и до долу, писано рыгією великою, *и словеси всѣ позлощены быша, а ииѣ черны*. Много бо есть дивитися и умъ сказати не можетъ: како бо *толико лѣтъ* камня того ни что не иметъ!

А отъ столпа Юстиніанова внити въ двери святыя Софін; въ первыя двери поступивъ мало, иди въ другія, и третья, и четвертыя, и пятая, и въ шестыя тоже, а въ седмыя двери внити въ святую Софію, въ великую церковь. И пошедь мало обратитись назадъ, и возрѣвъ горѣ на двери, видѣти: ту стоятъ икона Святый Спасъ, и о той иконѣ рѣчь въ книгахъ пишется, и того всего не мочно исписати. Ту бо погани иконоборцы лѣстницу приставили, восхогъвъ содрати вѣнсъць златый, и святая Феодосія опроверже лѣстницу, и разби поганина, и ту святую заклаша рогомъ козьимъ. И отъ того мимо пошедь, видѣхомъ мно-

1. Смотри это же самое описаніе въ путешествіи Іеродіаковы Зосимы. Памятника Юстиніанова уже болѣе не существуетъ въ Константиноль.

жество народа цѣлююще съ *умиленіемъ* Страсти Господни, и возрадовахомся вельми; зане бо безъ слезъ не мочно прійдти къ Страстямъ Господнимъ. И ту видѣ насъ Царевъ бояринъ, ему же имя простое: Ботарь, и той *видя тѣсноту и нужу нашу*, допродови ны къ Страстямъ Господнимъ, Бога дѣля, и ту мы цѣловахомъ грѣшніи. Потомъ *идохомъ*, поступивше мало на сторону, и *увидѣхомъ* ту на стѣнѣ Спасъ мусіею утворенъ, и вода святая отъ лэвъ гвоздиныхъ отъ ногу его идетъ, и ту цѣловахомъ *грѣшніи*, и помаза ны *единъ отъ Иеромонаховъ* масломъ и *напои* водою святою. И ту стоятъ многи столпове отъ камени краснаго мрамора, оковани чудно, въ нихъ же лежатъ мощи Святыхъ: ту люди прикасаются, и ниже кто болитъ, и *абіе съ вѣрою* здравіе пріемлетъ. И ту виде насъ св. Патріархъ Царяграда, ему же имя Исидоръ, *а на Патріаршество поставленъ бысть шестое лѣто*, и той Патріархъ *призванъ и благословихомся* и цѣловахомъ въ руку, и *бесѣдова съ нами*, понеже бо вельми любить Русь. О великое чудо! колико смиренія ¹ *бысть ему, иже бесѣдова съ стра-*

1. Въ Соф. сп. *О великое чудо смиреніе святыхъ! не нашихъ обыгай ильютъ*; въ Бас. сп. *О велико и чудно зрѣти твое смиреніе! не нашихъ бо обыгай потягаты.*

ники ны, ерѣшніи; не нашъ бо обычай имѣеть.

*И быхомъ доволнь въ великой церкви святой Софїи, оттолѣ идомъ къ св. Арсе-
нію Патріарху и цѣловахомъ тѣло его; и то
все идетъ по солонь въ церкви той. И оттолѣ
пойдти изъ церкви въ двери, идти промежъ
стѣвъ со свѣщю, обходя аки кругомъ: тамъ
бо стоитъ икона Святый Спасъ, вельми чудень,
и то зовется: Елеонъ гора, по подобію, яко же
въ Іерусалимѣ. И оттолѣ пошедъ къ олтарю,
стоятъ столпи вельми красны, по подобію ас-
пида; ту бо есть въ великомъ олтарѣ кладязь
отъ святаго Іордана явися. Бысть во едино
утро стражи царскіе выняша изъ кладязя
пахирь, и познаша калиги Русскія; Греци же
не яша вѣры. Русь же рѣша: нашъ пахирь есть;
мы бо купахомся и изронихомъ на Іорданѣ.
И не бысть отъ Грековъ тако, яко же рѣ-
ша Русь, и не даша калигъ; за небо не яша
Руси вѣры на томъ. Оле намъ страннымъ!
А во двѣ кладязя того бысть злато запечатано;
и во единожды изыскаше ставецъ, и разбиша
той ставецъ, и обрѣтоша много злата, и диви-
шася. Се бо сотворися кладязь Божиємъ повелѣні-
емъ, что ся нарече: Іорданъ. И выйдти изъ олта-
ря великаго на лѣвую руку по солонь, и ту канди-
ло великое съ масломъ стеклянно падеся отъ высо-
ты и не разбися, ни огонь не угасе. Аще бы же-
лѣзно было, и да бы ся то разбило, но нѣкая сила*